

DOHODNUTÝ ZÁPIS,

kterým se mění Dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Rumunskou republikou o obchodu s textilními výrobky

1. Delegace Evropského hospodářského společenství a Rumunské republiky se sešly v Bruselu ve dnech 26., 27. a 30. listopadu 1990. Konaly se konzultace podle článku 14 Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Rumunskem o obchodu s textilními výrobky parafované dne 11. července 1986 a prováděné prozatímně ode dne 1. ledna 1987.
2. Účelem konzultací bylo změnit dvoustrannou dohodu o obchodu s textilními výrobky za účelem integrace ustanovení o zpětném dovozu textilních výrobků po opracování, zpracování nebo výrobě v Rumunsku.
3. Obě strany se dohodly, že změní čl. 3 odst. 4 dohody a vloží protokol E, kterým se zavádí zvláštní režim pro dovoz textilních výrobků do Společenství po opracování, zpracování nebo výrobě v Rumunsku v souladu s příslušným právem Společenství. Znění čl. 3 odst. 4 a protokol E se připojují k tomuto dohodnutému zápisu.
4. Obě strany se dohodly, že změna této dohody tímto dohodnutým zápisem se provádí prozatímně ode dne 1. ledna 1991.

V Bruselu dne 30. listopadu 1990.

*Delegace
Rumunské republiky*

*Delegace
Evropského hospodářského společenství*

Dohoda EHS-Rumunsko

Ustanovení čl. 3 odst. 4 v pozměněném znění

„Společenství a Rumunsko uznávají zvláštní a odlišnou povahu zpětného dovozu textilních výrobků do Společenství po opracování, zpracování nebo výrobě v Rumunsku.

Zpětný dovoz nepodléhá množstevním limitům stanoveným v příloze II, pokud se provádějí v souladu s předpisy o pasivním zušlechťovacím styku s hospodářským

účinkem platnými ve Společenství a jsou způsobilé pro zvláštní opatření popsané v protokolu E.“

„PROTOKOL E

Zpětný dovoz výrobků uvedených v příloze tohoto protokolu do Společenství ve smyslu čl. 3 odst. 4 této dohody podléhá ustanovením dohody, pokud níže uvedená zvláštní ustanovení nestanoví jinak.

1. Za zpětný dovoz ve smyslu čl. 3 odst. 4 se považuje pouze zpětný dovoz do Společenství výrobků podléhajících zvláštním množstevním limitům stanoveným v příloze tohoto protokolu, případně pozměněným podle odstavce 2.
2. Na zpětný dovoz, na který se nevztahuje příloha tohoto protokolu, se po konzultacích v souladu s postupy stanovenými v článku 14 dohody mohou vztahovat zvláštní množstevní limity, pokud dotyčné výrobky podléhají množstevním limitům ve smyslu přílohy II.
3. S ohledem na zájmy obou smluvních stran může Společenství podle svého uvážení nebo na žádost Rumunska podle článku 14 dohody přezkoumat:
 - a) možnost převedení z jedné kategorie do druhé, prozatímní využití nebo převedení do následujícího roku částí zvláštních množstevních limitů;
 - b) prostor pro přidělení částí zvláštního množstevního limitu nevyužitého v jednom regionu Společenství druhému takovému regionu.
4. Společenství však může automaticky uplatnit pravidla pružnosti stanovená v odstavci 3 v rámci těchto limitů:
 - a) převody mezi kategoriemi nesmí překročit 25 % množství u kategorie, do které se provádí převod¹;
 - b) převedení zvláštního množstevního limitu z jednoho roku do druhého nesmí překročit 10,5 % množství stanoveného pro rok skutečného využití;
 - c) prozatímní využití zvláštních množstevních limitů z jednoho roku do dalšího nesmí překročit 7,5 % množství stanoveného pro rok skutečného využití;
 - d) převody z jednoho regionu do druhého nesmí překročit 24 % množství stanoveného pro region, do něhož se provádí převod.
5. Společenství informuje Rumunsko o jakémkoliv opatření přijatém podle předchozích odstavců.
6. Příslušné orgány Společenství započtou zvláštní množstevní limity uvedené v odstavci 1 v době vydání předběžného povolení vyžadovaného nařízením

¹ Pro skupiny tříd II nebo III se však povolují převody mezi kvótovými podíly v rámci kvót Německa, Francie, Itálie a Beneluxu až do 100 % kategorie, z níž se provádí převod.

Rady (EHS) č. 636/92, jímž se řídí opatření pasivního zušlechťovacího styku s hospodářským účinkem. Zvláštní množství limit se zapisuje na rok, v němž je vydáno předběžné povolení.

7. Převody z jedné kategorie do druhé a kombinované započtení množství limitu u výrobků skupin II a III se vypočítávají v souladu se srovnávací tabulkou v příloze I dohody.
8. Osvědčení o původu vystavené organizacemi k tomu zmocněnými podle rumunského práva se vydává v souladu s protokolem A této dohody pro všechny výrobky, na které se tento protokol vztahuje. Toto osvědčení musí obsahovat odkaz na předchozí povolení uvedené v odstavci 6 jako důkaz, že zpracovatelská operace, kterou popisuje, byla provedena v Rumunsku.
9. Společenství poskytne Rumunsku jména a adresy a vzory razítek používaných příslušnými orgány Společenství, které vydávají předběžná povolení uvedená v odstavci 6.
10. Aniž jsou dotčena ustanovení odstavců 1 až 9, Rumunsko a Společenství pokračují v konzultacích s cílem dosáhnout vzájemně přijatelného řešení, které by umožňovalo oběma smluvním stranám mít prospěch z ustanovení dohody o pasivním zušlechťovacím styku, a tak zajistit účinný rozvoj obchodu s textilními výrobky mezi Rumunskem a Společenstvím.

PŘÍLOHA

Množstevní limity pasivního zušlechťovacího styku pro Rumunsko

(Z praktických důvodů jsou popisy výrobků v příloze uvedeny ve zkrácené formě)

Skupina	Popisy	Jednotky	Rok	Množstevní limity EHS
4	Trička	1 000 kusů	1991	1 000
5	Svetry	1 000 kusů	1991	1 100
6	Tkané kalhoty	1 000 kusů	1991	3 300
7	Blůzy	1 000 kusů	1991	2 500
8	Košile	1 000 kusů	1991	2 400
12	Ponožky	1 000 párů	1991	5 800
13	Pánské slipy	1 000 kusů	1991	15 500
14	Pánské kabáty	1 000 kusů	1991	1 000
15	Dámské kabáty	1 000 kusů	1991	3 000
16	Obleky	1 000 kusů	1991	600
17	Saka	1 000 kusů	1991	1 000
24	Pyžama	1 000 kusů	1991	300
26	Šaty	1 000 kusů	1991	2 000
73	Teplákové soupravy	1 000 kusů	1991	600
68	Kojenecké oděvy	tuny	1991	300
78	Oděvy jiné než pletené nebo háčkové	tuny	1991	300

Skupina	Popis	Jednotka	Rok	Členský stát	Regionální množstevní limity
18	Koupací pláště	tuny	1991	Benelux	100
21	Parky, bundy	1 000 kusů	1991	I	150
28	Kalhoty, pletené nebo háčkové	1 000 kusů	1991	Benelux	100
29	Obleky a komplety, jiné než pletené nebo háčkové	1 000 kusů	1991	F I	175 120
69	Kombiné a spodničky	1 000 kusů	1991	F Benelux	100 50
91	Stany	tuny	1991	F	50“